



The Urban Advocate

Novembre 2006



Una IDEA nueva: Lo que significan los cambios para las familias, los estudiantes y las escuelas

En diciembre de 2004, el Congreso de los Estados Unidos re-autorizó la ley federal de educación especial llamada IDEA-2004 (acta de educación para individuos con incapacidades). La fecha de implementación para las nuevas regulaciones fue el 13 de octubre de 2006. Los cambios a IDEA- 2004 presentan un número de oportunidades y desafíos para todos aquellos que involucrados en la educación de niños con incapacidades, y para aquellos que aún no han sido diagnosticados.

Al haber cambios a nivel federal en la ley de educación especial, eso refleja que habrá cambios en la manera en que se implementa el Capítulo 766 de la ley estatal de Massachusetts. Y como ya dijimos, a pesar de que algunos cambios representan nuevos desafíos para las familias, los seis principios básicos de la ley de educación especial que garantizan los derechos de los niños con incapacidades y los de sus familias, permanecen fuertes. Estos son:

- ❖ **FAPE:** El derecho de los padres y del estudiante a recibir Educación Pública apropiada y gratuita
- ❖ **Evaluación apropiada:** No solo educativa, sino también aquellas de evaluadores expertos en el área que se sospecha existe la incapacidad; usando pruebas y procedimientos que garanticen que no se discrimine racial o culturalmente, conducidos en el idioma adecuado para que la información dada y obtenida sea correcta.
- ❖ **IEP o Plan Educativo Individual**
- ❖ **Ambiente menos restrictivo posible o LRE:** Que es la presunción de que los niños con incapacidades aprender mejor cuando están con sus compañeros que no tienen incapacidades.
- ❖ **Participación del padre y del estudiante** como miembros integrales del equipo y el proceso del PEI y;
- ❖ **Garantías de procedimiento:** o ciertos derechos que están garantizados bajo la ley federal. IDEA-2004 también incluye nuevos requisitos para asegurar la entrega de servicios adecuados tomando en cuenta cultura e idioma del estudiante y muestran un progreso significativo en el aspecto de disminuir la sobre-representación de estudiantes minoritarios en educación especial. Las nuevas regulaciones ofrecen pasos claramente definidos sobre cómo remediar el problema de des-proporción en la educación especial e incluye un mandato específico para asignar fondos a Servicios de Intervención Temprana. (mejor conocidos en Massachusetts como Servicios de Apoyo de Instrucción) Estudios demuestran que el uso de estrategias de intervención temprana ayudan a reducir el número de referidos inapropiados para educación especial.

“...a pesar de que algunos cambios representan nuevos desafíos para familias, los seis principios esenciales que se crearon hace 30 años y que garantizan los derechos de los niños con incapacidades y los derechos de sus familias permanecen fuertes...”

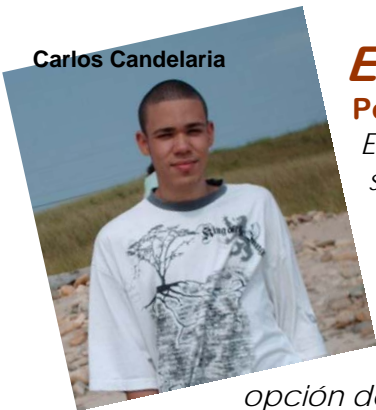
Una mejor definición y proceso a la hora de planificar el proceso de transición

Los cambios recientes a la ley IDEA-04 también han fortalecido los requisitos para la planificación del proceso de transición para que los jóvenes con incapacidades tengan mejores oportunidades

cuando terminan la escuela secundaria. Los "Servicios de transición" en IDEA ahora se traducen como actividades que deben enfocarse en mejorar el aprovechamiento funcional y académico del estudiante para que exista el apoyo necesario para el cambio de las actividades escolares a las pos-escolares. En adición a eso, la definición de transición ha sido expandida para añadir servicios de transición basados tanto en las fortalezas del estudiante, como en sus preferencias e intereses. El proceso de planificación de transición debe ser concebido en función de resultados con la intención de asegurar que el proceso de transición incluya actividades diseñadas para el éxito del estudiante.

IDEA-04 ha establecido que la edad oficial para comenzar el proceso de planificación de transición son los 16 años. De ahora en adelante es mandatorio que el equipo del PEI incluya planificación de transición en el primer PEI que tendrá efecto cuando el estudiante cumpla 16 años. Claro que, el equipo también tiene la libertad de determinar que la planificación comience antes para el estudiante. Durante los próximos meses de este año escolar, Urban PRIDE llevará a cabo una serie de entrenamientos titulados "Lo que los padres necesitan saber", que ofrecerán información detallada sobre estos cambios, los derechos básicos de las familias y los estudiantes y lo que los padres y estudiantes deben saber sobre estos cambios para que puedan trabajar más efectivamente como miembros esenciales del equipo del PEI. También llevaremos a cabo una serie de entrenamientos en la biblioteca Dudley. Estos entrenamientos se enfocarán en las mejores prácticas al educar y apoyar todos los estudiantes y para informar a los padres acerca de los cambios adicionales en la ley de educación especial que se aplica a todos los estudiantes, *con o sin incapacidades*. Si usted está interesado en programar un taller sobre "Lo que los padres necesitan saber" para un grupo de padres o en su vecindario o si quiere recibir este boletín, información sobre los talleres o la serie de talleres de la biblioteca Dudley, por favor llame a Shannon al 617-338-4276 los lunes, martes o viernes. Ella le ayudará a coordinar la fecha, hora y lugar para el taller o incluirá su nombre o correo electrónico a nuestra lista.

Carlos Candelaria



Entrevista con Carlos Candelaria

Por Shannon Batten

En la pasada edición de nuestro boletín, entrevistamos a Carlos Candelaria sobre su experiencia en nuestro retiro de transición para jóvenes. Carlos asiste a una escuela pública secundaria de Boston, pero ambos Carlos y su madre sienten que el no está recibiendo los servicios educativos y de transición necesarios para su estilo de aprendizaje ni el apoyo para investigar y alcanzar sus aspiraciones vocacionales y sus metas personales. Carlos ya casi cumple sus 18 años y está contemplando si la opción de permanecer en la escuela es lo que más le conviene porque al momento siente que no está recibiendo nada a cambio. El ha decidido que quiere encontrar otra escuela que le permita explorar sus metas y aspiraciones vocacionales, y más importante aún, que lo ayude a alcanzar su meta de mejorar su habilidad de lectura. Hemos decidido seguir a Carlos durante el año escolar mientras busca el apoyo necesario para su transición a la adultez. En esta segunda parte de nuestra entrevista, Carlos nos cuenta sobre su visita a otra escuela secundaria, así como de su experiencia de este pasado fin de semana en el que tuvo su primera experiencia de entrenamiento auto-motriz. Su primera visita fue a la escuela West Roxbury Media Communications Technology High School. Esta escuela consiste de un programa de preparación para la Universidad que le ofrece a los estudiantes la oportunidad de explorar el mundo de las comunicaciones en el mundo actual a través de cursos de producción televisiva, diseño de la Internet, fotografía y artes gráficas. Los estudiantes experimentan la conexión con el mundo de los medios de comunicación a través de un currículo que se enfatiza en desarrollar destrezas de

lectura, escritura, oratoria, destrezas de escuchar, así como pensamiento crítico. Es nuestra opinión que la visita fue positiva, pero usted haga su juicio cuando lea lo que Carlos tiene que decir al respecto.

S: "Carlos, ¿Cuál fue la escuela que visitaste el pasado jueves?"

C: "Fuimos a la escuela West Roxbury Media Communications Technology High School."

S: "¿Cuál fue tu primera impresión sobre la escuela?"

C: "Pues, lo primero que noté es que es grande, o sea, enorme. Tiene escaleras eléctricas; nunca había visto nada igual en ninguna otra escuela. ¿Sabías que tienen 4 escuelas en el mismo edificio con 4 directores?"

S: "No, no sabía; de modo que sí debe ser una escuela enorme!"

C: "Sí."

S: "¿Qué nos puedes decir de la visita? ¿Hablaste con alguien allí?"

C: "Sí; hablamos con la directora y con una señora llamada Carlene. Ellas fueron muy amables y útiles, y nos mostraron los alrededores.

S: "¿Qué tipo de programas tienen allí? ¿Viste algún programa que te agradó?"

C: "Tenían un programa de computadoras, un programa de fotografías, un programa de televisión – como por ejemplo sobre cómo ser un camarógrafo, y cómo ser diseñador de juegos de video. Ese es el programa que a mi me interesa; la cosa de los juegos de video y la televisión. Te dejan manejar la cámara ¿verdad?"

S: (Sonriendo) "Sí, puedes manejar la cámara."

El pasado fin de semana, Carlos y Shannon fueron a visitar los tíos de Shannon, (Gary y Rebecca Ijams), y allí Carlos recibió entrenamiento individualizado sobre auto-motriz por parte de Gary. Gary nos cuenta que Carlos es un estudiante muy motivado en aprender..

S: Cuéntanos Carlos, ¿en qué tipo de carro Gary y tu trabajaron?

C: En un Ford Taurus color azul; en el carro de Rebecca.

S: ¿Qué tenía malo el carro?

C: Los frenos no funcionaban.

S: ¿Qué hicieron para arreglarlo?

C: El trajo unas herramientas y lo arreglamos.

S: ¿Fue difícil?

C: Sí, nos tomó casi dos horas poner uno de los tornillos. Tuvimos varios problemas.

S: ¿Qué aprendiste de esta experiencia?

C: Aprendí a arreglar frenos; tal vez lo pueda hacer de nuevo.

S: ¿Cómo fue que Gary te enseñó a trabajar en autos?

C: El me mostró varias cosas y luego me dijo que lo intentara yo. El segundo tornillo que pusimos que fue el que yo hice, entró bien facilito.

S: Ustedes fueron a comprar las piezas en el Porche de Gary, ¿qué te pareció?

C: Fue divertido. Era mi primera vez montando en un Porche.

S: ¿Esa fue tu primera vez trabajando el motor de un auto?

C: Sí, pero espero que no sea la última. Me gustaría continuar trabajando en mecánica de autos y aprender a ser un mecánico.

Avisos y Eventos

Taller de transición de Urban PRIDE "Haciendo una vida"

El 9 de diciembre de 2006, de 10:00am a 1:30pm le daremos seguimiento al retiro de padres y jóvenes que llevamos a cabo durante el verano en este taller intensivo titulado "Haciendo una vida", la transición de la escuela a la adultez para estudiantes con incapacidades. Este taller es para para padres y estudiantes entre las edades de 15 a 22 años. Esta será una gran oportunidad



para que padres y jóvenes aprendan sobre servicios comunitarios y de apoyo que existen para jóvenes que terminan la escuela secundaria, incluyendo las opciones disponibles para estudios post-secundarios. Esta también es una buena oportunidad para que los jóvenes sigan aprendiendo destrezas para ser sus propios defensores ante los maestros, las escuelas, los equipos del PEI y personas de la comunidad. Este taller será una gran oportunidad de aprendizaje para padres y jóvenes ofreciendo una variedad de actividades innovadoras que esperamos que les ayuden, no sólo a pensar en la vida adulta después de la escuela secundaria, sino también a pensar en lo que se necesita para “Hacer una vida” después de la escuela secundaria. El taller terminará con almuerzo delicioso en celebración de las festividades que se avecinan. Como siempre, tendremos cuidado de niños pequeños. Para más información sobre los próximos eventos y talleres, vea la página posterior de este boletín o visite la página de la red www.urbanpride.org

Recursos de la red para familias y profesionales

El proyecto de entrenamiento a través de la red sobre tecnología de asistencia (TA) ofrece información sobre TA que se utiliza dentro de los salones de clase de escuelas primarias para ayudar a estudiantes con incapacidades. La página de la red incluye información sobre el uso básico de la TA; alternativas de baja y alta tecnología computarizada para los salones de clases; programas de computadoras que se especializan en ayudar con la escritura, lectura y matemáticas; y opciones tecnológicas diseñadas para cubrir las necesidades de grupos específicos de estudiantes con incapacidades. Para más información visite la página de la red <http://atto.buffalo.edu/>

El camino a la Universidad: lo que los estudiantes con incapacidades necesitan saber

28 de noviembre de 2006 y 13 de diciembre de 2006

El número de estudiantes con necesidades de aprendizaje que llegan a las universidades ha aumentado dramáticamente en los últimos 30 años – así mismo ha aumentado el número de problemas que enfrentan estudiantes, padres y educadores. Explorar las opciones post-secundarias es muchas veces complicado para los padres y los estudiantes, pero con la planificación adecuada, información y apoyo, esto se puede convertir en un paso muy positivo para el futuro del estudiante. Un estudiante con necesidades especiales que tenga planes de ir a la universidad tiene que hacer varias cosas para asegurarse que escoja la universidad adecuada y para que la experiencia sea una de provecho. En esta presentación a través de la red, expertos contestarán todas sus preguntas relacionadas al proceso de preparación para la universidad, cómo escoger la universidad adecuada para estudiantes con necesidades especiales y todo lo relacionado al proceso de transición, resultados de pruebas, tecnologías de asistencia y mucho más. Para más información y para registrarse para el taller, visite la página de la red:

<http://www.ldtalk.org/>

Talleres en la red sobre infantes

El sistema de instrucción con tecnología integrada para infantes (EC-TIIS por sus siglas en inglés) en la universidad Western Illinois ha desarrollado 9 talleres en la red para educadores y familias con infantes. Los talleres son gratuitos y cubren una variedad de temas tales como integración de currículo, alfabetización y participación familiar. Para participar tiene que registrarse, llenar una encuesta y una pre-prueba antes de participar de los talleres. Para más información visite la página de la red de EC-TIIS <http://www.wiu.edu/ectiis/>.

NUEVA Página de la red del Círculo de inclusión!

La página de la red del Círculo de inclusión está dedicada para proveedores de servicios y familias de infantes. Esta página les ofrece información y modelos que demuestran las prácticas efectivas en los programas educativos para niños desde



el nacimiento hasta los 8 años.

Guía actualizada de IDEA para los padres ya está disponible El Centro Nacional para las necesidades especiales ha actualizado su guía de IDEA 2004 para los padres para que incluya las nuevas regulaciones que fueron aprobadas por el departamento de educación. Para ver la guía en la red visite la página www.nclld.org.

Programa de informática "Described and Captioned"

El programa de informática Described and Captioned (DCMP por sus siglas en inglés) provee una variedad de servicios para educadores y otras personas que buscan acceso de información para estudiantes. La página de la red DCMP www.dcmp.org incluye una sección infantil con acceso a información y bases de datos sobre recursos educativos de otros grupos.

Eventos y recursos locales para padres

Entrenamientos de Urban PRIDE en la biblioteca de Dudley: Urban

PRIDE está llevando a cabo una serie de entrenamientos mensuales en la biblioteca Dudley para familias que viven en Boston y tienen niños que reciben educación especial.

Fechas de entrenamientos:

- ◆ **9 de diciembre**, sábado, 10:00am-1:00pm: Transición de escuela secundaria a la vida adulta, taller para padres y estudiantes
- ◆ **11 de enero**, jueves, 5:30-7:30pm Tema será anunciado
- ◆ **8 de febrero**, jueves, 5:30-7:30pm Tema será anunciado
- ◆ **10 de marzo**, sábado, 10:00am-1:00pm Tema será anunciado
- ◆ **26 de abril**, jueves, 5:30-7:30pm Tema será anunciado
- ◆ **17 de mayo**, jueves, 5:30-7:30pm Tema será anunciado
- ◆ **9 de junio**, sábado, 10:00am-1:00pm Tema será anunciado

Donde: Biblioteca Dudley, 65 Warren Street, Roxbury, MA **Cómo registrarse: llame al 617-338-4508 Registro es GRATIS.** Tendremos cena y cuidado de niños, sólo para los que se registren. Llame al 617-338-4508 o 617-338-4276 para más información

Servicios educativos suplementarios

Su niño podría ser elegible para recibir tutorías y programas después de la escuela gratuitos a través del programa de servicios educativos suplementarios de las escuelas públicas de Boston (SES por sus siglas en inglés). Para ser elegible su hijo debe ser estudiante de una de las escuelas que tienen activo el programa. Además su hijo tiene que estar en el programa de almuerzo gratis. Si su hijo cumple con ambos requisitos, la escuela es responsable de enviarle una solicitud con información a su casa. Para más información llame al departamento de currículo e instrucción de las escuelas públicas de Boston al 617-635-9414. Se aceptarán solicitudes de SES hasta el 27 de enero de 2007.

Desayuno para la comunidad de campeones de Americorp City Year

Americorp City Year está auspiciando un desayuno y una sesión de información el jueves 14 de diciembre en el centro para jóvenes y familias de Boston (salón de conferencias del tercer piso) ubicado en el 1483 Tremont St. La reunión está abierta a padres y líderes comunitarios de color para discutir maneras de reclutar más jóvenes de color para que se conviertan en miembros de Americorp y sean futuros líderes comunitarios. City Year tiene muchas oportunidades disponibles para jóvenes de color entre las edades de 16-24 años de las comunidades de Boston. City Year maneja 140 voluntarios que pasan un año siendo tutores, líderes y mentores para niños, llevando a cabo programas después de la escuela que se enfocan en la justicia social, prevención de la violencia doméstica, alfabetización, servicio comunitario y desarrollo de liderazgo. Para más información sobre City Year Boston, visite la página de la red <http://www.cityyear.org/boston/> o, reserve su espacio antes del 30 de noviembre con Thomas al rthomas@cityyear.org.

Para información actualizada sobre nuestros entrenamientos locales, recursos de la red y publicaciones, visite nuestra página de la red www.urbanpride.org

Urban PRIDE es una organización sin fines de lucro creada para mejorar la disponibilidad y otorgar acceso con apoyo cultural a familias urbanas que tienen niños con necesidades especiales viviendo en la ciudad de Boston. Trabajamos fortaleciendo las familias y los recursos existentes en la comunidad. Proveemos apoyo directo a las familias de niños con necesidades especiales desde que nacen hasta los 26 años. Tenemos grupos de apoyo que ofrecen entrenamientos y recursos en una variedad de temas de interés para familias urbanas y jóvenes adultos que viven con incapacidades incluyendo:

- Información y apoyo para padres sobre el proceso de educación especial y los derechos de los padres y los estudiantes
- Boletín del Defensor Urbano
- Defensa de educación especial para asistir familias con estrategias a la hora de la transición de edad de sus hijos jóvenes
- Referidos para servicios educativos, comunitarios y grupos de apoyo
- La serie de entrenamientos ***“Lo que usted debe saber acerca de...”*** , que incluye entrenamientos tales como:
 - Cambios en IDEA
 - Entendiendo el PEI de su hijo
 - Transición –De la escuela a la vida adulta
 - Acomodaciones y modificaciones para apoyar estudiantes en un ambiente inclusivo
 - Apoyo de comportamiento positivo
 - El uso de la tecnología para cubrir diversas necesidades
 - Retiro veraniego de liderazgo anual para familias y jóvenes en edad de transición que se lleva a cabo en agosto
 - Información sobre las mejores prácticas para apoyar estudiantes con necesidades especiales

Si tiene preguntas o preocupaciones sobre su hijo, o quiere programar un entrenamiento, llame al 617-338-4508



Urban PRIDE
c/o The Boston Foundation
75 Arlington St. 10th Floor
Boston, MA 02116

Customer Name
Street Address
City, ST ZIP Code